



威靈頓中文學校  
Wellington Chinese Language School Inc.

Hui Wen Bao

4 April 2009

惠灵顿中文学校时事通讯（惠文报）

2009年4月4日

**Brief report from the Chairperson**

**校长的简要报告**



一眨眼，第一学期就结束了。很高兴见到许多新的面孔，听到许多新的声音。校董会一如既往的努力工作；老师和学生们都安顿下来。我们的舞蹈团在暑假进行了为期两周的中

国民族舞强化训练。在来自台湾的舞蹈老师黄凯宁培训下，他们学会了三个舞蹈。在惠灵顿新年庆典上，舞蹈团又一次大放异彩。特别感谢 Im，她们为此付出了极大的努力。今天我们有三位奖学金获得者，祝贺你们！希望你们再接再厉，更上一层楼。各位同学也要在牛年里勤恳耕耘，你也会丰收的。

谢谢大家，下学期见。

校长：杨敏艳

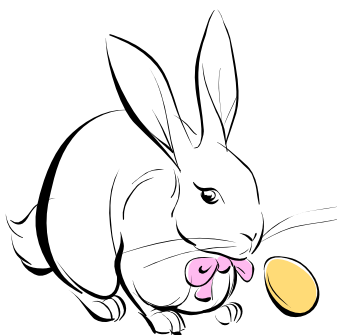
And so a term ends. It's great to see so many faces, old and new alike. As always the School committee has worked extremely hard, while the teachers and students have settled down well. Our dance troupe received some intensive training from a professional Taiwanese dance teacher, learning three different Chinese folk dances, over four intensive days. The dance troupe's stunning performances have been another success. Special thanks go to all the hard work Im has put in. Today we

Inside this issue:

Confucius Institute Scholarship	2
Scholarships winners announced	3
Notices	3
Student's work	4
Dance News	4

have 3 scholarship winners, congratulations to you all – keep up the fantastic work! For everyone else, work hard like the ox of this year and a good harvest awaits you.

May Yang  
Chairperson



**SCHOOL TERM TWO  
STARTS 2 MAY**

**No school on 11, 18 or  
25 April (Easter)**

Wellington Chinese  
Language School Inc.

PO Box 10839  
The Terrace  
Wellington 6011

<http://www.wcls.ac.nz>

## Study in China

We are pleased to announce that with the assistance of one of our teachers, Wei Tingxin, we have been in discussion with the Education Department of the Embassy of the People's Republic of China, and have obtained information about the Confucius Institute Scholarship for our students.

What the Confucius Institute Scholarship provides:

- Assistance to study Mandarin in China - short term or long term courses.

- Exemption from registration fees for applying to study and tuition fees
- Provision of basic learning materials, accommodation on campus and a living expense allowance.

Tingxin has also been very helpful in offering to foster a relationship between our school and Nanjing Normal University, which means those who gain the Confucius Institute Scholarship can attend the Nanjing Normal University as an option.

For more information and application form please visit [www.hanban.org/jiangxuejin.php](http://www.hanban.org/jiangxuejin.php) or [www.chinese.cn](http://www.chinese.cn) or contact David Wilcock tel 04 9391388 or 021 026 49105, or email [team@amadeus.net.nz](mailto:team@amadeus.net.nz).

If you are interested in studying in China and wish to apply for the Confucius Scholarship, please contact David Wilcock immediately, as entries close soon.



## 留学中国

3月31日, 在我们学校魏庭新老师的协助下, 我校有关负责人与中国驻新西兰大使馆教育处的刘疆参赞进行了会谈, 并取得了一些关于今年的孔子学院奖学金的信息, 有兴趣的同学可以申请。

孔子学院奖学金是由中国孔子学院总部为全世界汉语学习者提供的奖学金, 主要包括:

- 1 学习期限可以选择四周、一学期或者一学年
- 1 免收在华学习期间的学费、教材费、住宿费
- 1 在华学习期间, 每个月提供一定的生活费

在魏庭新老师的帮助下, 我们学校已经与中国南京师范大学建立了友好关系, 如果获得孔子学院奖学金, 可以选择到南京师范大学就读。

如果想了解更多信息并下载申请表, 请浏览网站

[www.hanban.org/jiangxuejin.php](http://www.hanban.org/jiangxuejin.php) <<http://www.hanban.org/jiangxuejin.php>> or [www.chinese.cn](http://www.chinese.cn) <<http://www.chinese.cn>>, 或者跟 David Wilcock 联系, 电话: 04 9391388

## Scholarship results

Announcing the winners of our Scholarships for 2009:

Sue McTagget Scholarship: Esme Ridgeway

ANZ scholarships: Karl Crofskey, Leona Huang

## Congratulations to you all



## Tsao Wei



At the beginning of the year one of our teachers was awarded a Chinese government-sponsored scholarship to study in Qingdao. Here's her report:

今年元月5日至25日，受学校的委派，我有幸参加了国家侨办在美丽的海滨城市青岛举办的海外汉语教师培训课程。

课程的主题是多媒体课件的制作和应用。在短短半个月的时间里，青岛大学为我们安排了非常实用紧凑的课程，我们学习了怎样运用 **photoshop**, **powerpoint** 等常用软件制作教学素材以及在教学中灵活运用。此外在学员们的要求下，我们还去了著名的莱西小学参观，那里的小学生在老师的组织下利用业余时间，系统的学习了中国传统经典名篇，诸如《三字经》《千字文》《四书》《五经》《弟子规》《诗经》等，让我们领略了中国的小学怎样把千年文化精髓传承下去，而这些文化

精髓又是如何影响着中国的孩子们。作为一个在海外教授中文的老师，我深切的感到能够尽一己之力把博大精深的中国文化传播出去，让外国人了解中国，理解并尊重中国的文化是多么的光荣。最后感谢学校给予我这次宝贵的机会，衷心希望我们的学校越办越好！



## □ Notices 通知:

### **Join our committee**

*The School is run by a team of enthusiastic volunteers. If you can help in any way, we'd love to see you*

### **New base for School days**

*If you would like to talk to a committee member during classes, come upstairs at 24 Kelburn Parade.*

### **New Text Books**

*Our new shipment of text books for adults has finally arrived! \$35 per book, please see a committee member if you would like to buy one.*



## Student's work

This issue's work comes to us courtesy of Helen Chen

### Dance News

The School dance troupe have had a busy and successful season so far—

- Classes with a Taiwanese visiting teacher, climaxing in a public concert

Performances also at

- Chinese New Year Festival
- Porirua's Festival of the Elements
- Newtown Festival

### Xiexie

To the Taipei Economic and Cultural office for bringing Ms Huang over

To the dancers who shone and made us proud

To Im and May for superb organization and costumes.

*Below: some of our performers with their teacher*



## 阿凡提借锅

有一次,阿凡提向地主借了一口锅。还锅的时候,阿凡提在这口锅里又放了一口小锅。“阿凡提,怎么多了一口小锅?”地主问道。“您的锅到了我家后,生了一口小锅,我把两口锅一起还给您。”阿凡提答道。“好好!以后你用锅,就再来我这儿吧。”地主高兴地说。过了几天,阿凡提又来向地主借锅。这次,他要借一口最大的锅,地主就马上把锅借给他了。转眼半年过去了,阿凡提还没来还锅。一天,地主正要去找他,阿凡提空着两只手来了。地主大声问道:“你借了我的锅半年多了,怎么还不还?”阿凡提说:“真对不起,我把您的锅借回去以后,它就得了病,没多久就死了。”“什么?”地主生气地说:“锅怎么会死呢?”“地主老爷您不要生气,大锅既然会生小锅,为什么不会死呢?”阿凡提笑着说。“你……”地主听了,气得说不出话来。